

Programme 2010

Jeudi 28 Janvier : NAZIL AL-MALAIKA:

A 20h30 à la librairie Gibert (9 rue Gambetta).

**Lundi 15 Mars : DEUX POETES TURCS :
LALE MUL DUR et AZAD ZIYA EREN**

Lecture-Rencontre.

A 20h30 à la MCL Le Local (16 rue St Pierre le Puellier).

**Jeudi 18 Mars : CINQ POETES RUSSES :
EVGUENI BOUNIMOVITCH, SERGUEI GANDLEVSKI, OLESSIA
NIKOLAEVA, MARIA STEPANOVA et LEV RUBINSTEIN**

Lecture-Rencontre.

A 20h à la salle Jean-Richard Bloch de la Médiathèque (4 rue de l'Université).

**Samedi 20 Mars : POEMES ALLEMANDS
D'AUJOURD'HUI** par RÜDIGER FISCHER, éditeur
et traducteur

Lecture-Rencontre.

A 20h30 à la salle Mikado du Centre Culturel de Beaulieu (10 boulevard Savari).

Samedi 29 Mai: POESIE / MUSIQUE :

« *Naviguer le ciel* » : création musicale pour chœurs de femmes par huit compositeurs contemporains sur des textes de poètes contemporaines (*Odile Caradec, Marguerite Clerbout, Anne Perrier, Catherine Pozzi, Valerie Rouzeau, Amina Saïd, Veronique Tadjo*), et sous la direction de Geoffroy Dudouit.

* **Rencontre-discussion à 14h30** (*Auditorium du Musée Sainte-Croix - Poitiers*) avec les poètes présentes, leurs éditeurs (*L'Escampette, Océanes, Rougerie*), les compositeurs et les interprètes.

* **Concert à 21h de l'ensemble « L'heure incandescente »** à *l'Institution de Larnay (Biard)*

(Participation avec l'association « Et avec votre esprit »)

Octobre (un w.e.): POESIE / PEINTURE:

Claudine Goux et ses poètes.

Véronique Joyaux sur les peintures de
Françoise Hennequin.

Novembre: JEAN-FRANCOIS MATHE:

Lecture-Rencontre.

A 20h30 à la librairie Gibert (9 rue Gambetta).

Décembre : BERNARD MAZO

Lecture-Rencontre.

La Maison de la Poésie de Poitiers

Création : 18 novembre 2005

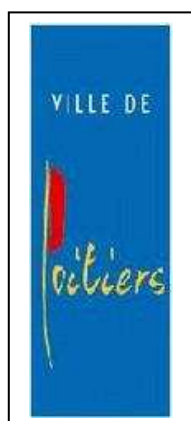
N° SIRET 493 360 192 00014

www.maison-poesie-poitiers.com

maisonpoesiepoitiers@orange.fr

Adhésion : 20 euros (Etudiants et Rmistes : 7 euros)

Nos soutiens et partenaires :



la médiathèque
FRANCOIS MITTERRAND POITIERS

Depuis 2006, la Maison de la Poésie de Poitiers a participé à la venue en France de la Caravane des **Poètes Iraniens**, a donné à entendre *Stabat Mater Furiosa* de **Jean-Pierre Siméon**, a fait rencontrer au public les poètes **Daniel Biga**, **James Sacré**, **Albane Gellé**, **Tanella Boni**, **Jacques Lèbre**, **Jacques Ancet**, **Luce Guilbaud**, a honoré **Omar Khayyam** (soirée multilingue et musicale suivie par 150 personnes à l'espace Mendès-France), **Pablo Neruda** et **Mahmoud Darwich**. En 2008 sont venus **Antoine Emaz**, **Jacques Roubaud**, les poètes québécois **France Mongeau**, **Yolande Villemaire**, **Claude Beausoleil**, **Stéphane Despatie**, la poète acadienne **Dyane Léger**, le poète en langue des signes **Levent Beskardès** (plus de 60 personnes n'ont pu entrer dans la salle Jean-Richard Bloch !), **Louis Dubost**, enfin le poète irakien **Salah Al Hamdani**. En 2009, furent invités **Serge Wellens** (hélas récemment disparu), les poètes libanais **Abbas Beydoun** et **Iskandar Habache**, **Josyane De Jesus-Bergey** et **Hamid Tibouchi**, le poète irakien **As-Sayyab** fut honoré, l'éditeur et typographe **Jean-Claude Bernard** nous présenta les livres d'Encre et lumière, le conteur **Jean-Jacques Epron** nous émut avec son récital *Frères d'âmes*, **Nicolas Brasart** et **Galaxie Béchy** mirent en musique et en voix des poètes d'aujourd'hui, etc.

Contacts



La Maison de la Poésie de Poitiers
(membre de la Fédération Européenne des Maisons de Poésie)

Siège social : 15 bis rue de la Brouette du
Vinaigrier 86000 Poitiers

www.maison-poesie-poitiers.com

maisonpoesiepoitiers@orange.fr

06 17 35 27 49

Président : Jean-Claude Martin

Vice-présidente : Elisabeth Pelloquin

Secrétaire : Christine Sergent

Secrétaire-adjointe : Joële Fontaine

Trésorière : Andrée Sevin



MAISON DE LA POESIE DE POITIERS

2010

La Maison de la Poésie de Poitiers est issue de la volonté de l'ensemble des acteurs de la vie poétique poitevine de faire vivre et de faire connaître la poésie. Elle regroupe des amateurs de poésie, l'ensemble des poètes publiés de la région poitevine (Odile Caradec, Véronique Joyaux, Catherine Baptiste, Andrée Sevin-Mazot, Georges Bonnet, Jean-Claude Martin, Jean-François Mathé, etc.), des associations liées à la poésie (Mots en Scène, Le Jardin aux Sentiers qui Bifurquent, etc.).

Elle a pour but de faire connaître la richesse et la variété des modes d'expression de la poésie, et de diffuser le plus largement possible le message poétique en direction de tous les publics. Une **vente de livres par une librairie poitevine** est assurée à chaque manifestation (**entrée gratuite**). Des déplacements ont lieu dans les bibliothèques de la région, ainsi que dans les établissements scolaires et universitaires, les maisons des jeunes et de la culture, ou tous autres lieux festifs et culturels.

NAZIK AL-MALAIKA

L'amoureuse de la nuit

Jeudi
28
Janvier



20h30
Librairie
Gibert

présentée par
Rabiha Al-Baidhawe

Née en 1923 à Bagdad, morte au Caire en 2007, Nâzik Al-Malâ'ika est considérée comme la poète irakienne contemporaine la plus importante. Elle est la première à avoir écrit des vers libres en arabe.

Bibliographie : * *L'invitation au rêve* (Publisud, 1995)

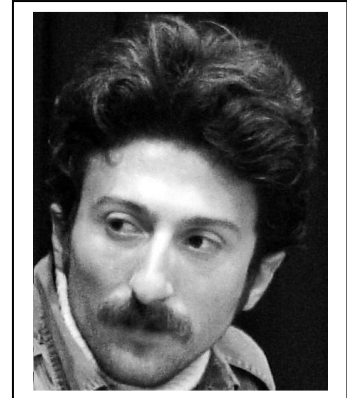
*« La nuit me demande qui je suis,
Je suis son secret inquiet, profond et noir,
Je suis son silence entêté
J'ai voilé mon être de silence
Et cousu mon cœur de doutes.
Et je suis resté ici, la mine grave,
A regarder et les siècles me demandent
Qui suis-je ? »*

Deux poètes turcs

LALE MULDUR et AZAD ZIYA EREN



Lundi
15 Mars
20h30
MCL Le
Local



Lale Müldür : Née en 1956 à Aydin. Etudes supérieures d'économie à l'Université d'Istanbul et en Angleterre à l'Université de Manchester. Puis elle obtient une maîtrise en sociologie de la littérature (1983) à l'Université d'Essex. Elle effectue des travaux de doctorat à l'Université libre de Bruxelles en Belgique où elle réside de 1983 à 1987. Elle a fait également des traductions et publié quelques articles théoriques à propos de courants artistiques.

Azad Ziya Eren : Né en 1976 à Diyarbakır. Etudes de biologie à l'université de Dicle. Il écrit de la poésie, des essais et des travaux de critique d'art. Il est l'auteur de monographies sur les villes de Mardin, Diyarbakır et Paris. Ses poèmes ont été traduits en français, kurde, anglais et arabe.

Bibliographie (derniers ouvrages parus en France) :

* *J'ai vu la mer : anthologie de poésie turque contemporaine*, (Ed. Bleu autour, 2010.) * *Dix-sept poètes turcs contemporains* (L'Harmattan, 2009)



Evgueni Bounimovitch : né en 1954 à Moscou. Professeur de mathématiques, journaliste, député. L'un des fondateurs du Club Poésie, organisateur du Festival de poésie de Moscou.

Olessia Nikolaeva : née en 1955 à Moscou où elle vit. Poète, théologienne et prosatrice : l'un de ses romans, *L'infirmière de naissance*, est paru en 1993 aux éditions Gallimard.



Sergueï Gandlevski : né en 1952 à Moscou. Il a travaillé à la rédaction de la revue *Inostrannaia Literatura* (Littérature étrangère), et, dans les années 70, a fait partie du groupe poétique « L'Heure de Moscou ». Poète et romancier.

Maria Stepanova : née à Moscou en 1972. A travaillé dans des agences de publicité, puis comme rédactrice à la télévision. Nombreuses publications en revues. Prix Moskovski Scet 2009.



Lev Rubinstein : né en 1947 à Moscou. Invente en 1974 « l'écriture sur fiches ». Fait partie des « Conceptualistes de Moscou ». Dès 1986, publications en Russie, et traductions en allemand, anglais et français. Nombreux voyages.

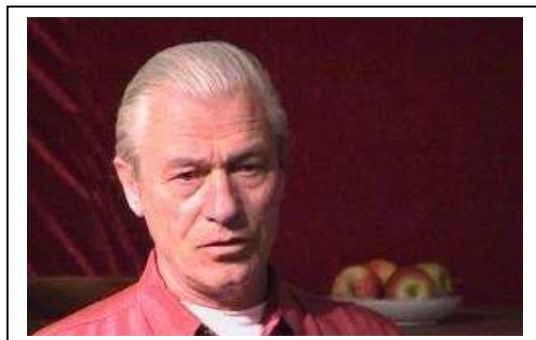
Biblio :

* *La poésie russe d'aujourd'hui* (Bacchanales, 2010) * *La nouvelle poésie russe* (Ecrits des forges, 2005) * *Poètes russes d'aujourd'hui* (La Différence, 2005)

POEMES ALLEMANDS D'AUJOURD'HUI

par Rüdiger Fischer, éditeur et traducteur

Samedi
20
Mars
20 H 30



Centre
Culturel
de
Beaulieu

De Peter Härtling (né en 1929) à Ludwig Steinherr (né en 1962), de Günter Kunert (né en 1929) à Andreas Altmann (né en 1963), quarante-huit poèmes d'une trentaine de poètes allemands, tous en français (dans la traduction de Rüdiger Fischer) et quelques-uns dans la version originale, pour la musique de la langue: un aperçu de la poésie qui s'est écrite en Allemagne dans les vingt dernières années. Récital « **La Fenêtre ouverte** » en cinq actes thématiques.

Bibliographie : * **Odeur de feu / Geruch von Feuer : 17 poètes d'Allemagne / 17 deutsche Dichterinnen und Dichter** (anthologie bilingue) : Editions en forêt/Verlag im Wald - Ecris des Forges, 2008

L'éditeur et traducteur **Rüdiger FISCHER**, né en 1943, a enseigné les langues modernes dans un lycée de la forêt bavaroise jusqu'en 2004. En 1991, il a créé les Editions en forêt / Verlag im Wald. Elles ne publient que de la poésie en édition bilingue, trilingue, voire plus. A ce jour, plus de 70 livres ont été édités. [http : //www.verlagimwald.de](http://www.verlagimwald.de)

POESIE / MUSIQUE

« Naviguer le ciel » : création musicale pour chœurs de femmes

Samedi
29 Mai
14H30
Rencontre :
Auditorium
Musée
Ste-Croix



Samedi
29 Mai
21H
Concert :
Institution
de Larnay

« *Naviguer le ciel* » : création musicale pour chœurs de femmes par huit compositeurs contemporains (*Florian Bonneau, Cécile Castano, Benoît Chanez, Geoffroy Dudouit, Pierre Fardet, Jérémie Germain, Raphaël Terreau*), sur des textes de poètes contemporaines (*Odile Caradec, Marguerite Clerbout, Anne Perrier, Catherine Pozzi, Valerie Rouzeau, Amina Saïd, Veronique Tadjo*), et sous la direction de Geoffroy Dudouit.

* **Rencontre-discussion à 14h30** (*Auditorium du Musée Sainte-Croix - Poitiers*) avec les poètes présentes, leurs éditeurs (*L'Escampette, Océanes, Rougerie*), les compositeurs et les interprètes.

* **Concert à 21h** de l'ensemble « **L'heure incandescente** » à l'*Institution de Larnay (Biard)*

(Participation avec l'association « Et avec votre esprit »)

POESIE / PEINTURE
Claudine Goux et ses poètes.
Véronique Joyaux sur les peintures
de Françoise Hennequin.

Couverture de
Claudine Goux



Chats, dames, étincelles
(Odile Caradec)

8 Octobre 2010
17H-22H
Centre culturel de Beaulieu

* **Claudine Goux** a un langage pictural proche de celui de la miniature et composé d'êtres imaginaires. Son travail, influencé par l'art africain, océanien et précolombien, nous entraîne dans la mythologie et l'histoire des religions.

* **Véronique Joyaux** a publié plusieurs livres de poésie et s'adonne également aux compositions textiles (broderies calligraphiques). Elle aime travailler avec des plasticiens et des photographes.

* **Françoise Hennequin** fait appel dans ses tableaux à la broderie, la tapisserie, l'art du collage, l'incrustation, l'insertion. Elle joue sur les contrastes de matières mates et brillantes.

LECTURE-RENCONTRE :
JEAN-FRANÇOIS MATHE

Mercredi
17
Novembre
2010



20 H 30
Librairie
Gibert

Né en 1950, Jean-François Mathé est professeur de lettres dans un lycée de Thouars. Auteur de plusieurs livres de poésie aux éditions Rougerie, il a également publié des dessins d'humour dans de nombreux périodiques. Prix Artaud 1988, Prix du Livre en Poitou-Charentes 1999, Prix Kowalski 2002.

Bibliographie (derniers ouvrages parus) :

- * *Agrandissement des détails* (Rougerie, 2007)
- * *Le Ciel passant* (Rougerie, 2002)
- * *Le Temps par moments* (Rougerie, 1999)

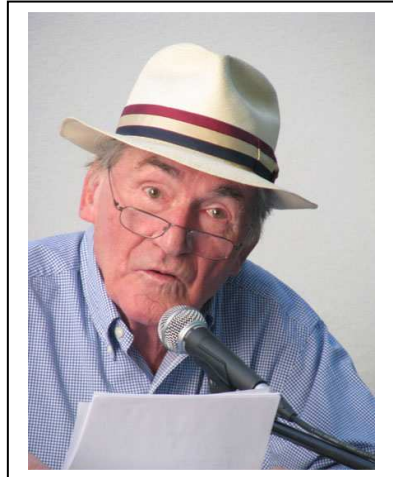
*Tourné du côté de l'ombre
il prépare les trous pour les étoiles*

*la lumière abandonnée
comme un chien sans laisse
dort tout l'après-midi*

*il l'appelle pour monter la garde
autour du soir et de l'angoisse*
(ext. « Le Ciel passant)

LECTURE-RENCONTRE :
BERNARD MAZO

Mardi 14 Décembre 2010 - Centre culturel de Beaulieu



Né en 1939, Bernard Mazo, poète, critique et essayiste, a publié une dizaine de recueils et figure dans de nombreuses anthologies. Durant neuf ans, il a été le co-directeur du journal « Aujourd'hui poème ». Secrétaire général du Prix Apollinaire, membre de l'Académie Mallarmé et du Pen-Club français, il vient d'obtenir en 2009 le prix Max Jacob.

Bibliographie (derniers ouvrages parus) : * *La Cendre des jours* (Voix d'encre, 2009) * *Cette absence infinie* (Le Dé bleu, 2004) * *Sur les sentiers de la poésie : essai* (Mélis, 2008)

*Dans la solitude des jours
rien ne se passe*

*mais c'est au bord
de ce rien
que tout peut advenir*

(ext « La Cendre des jours »)